UNITED
NATIONS

A

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/8/L.5
12 June 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Восьмая сессия
Пункт 3 повестки дня

ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ГРАЖДАНСКИХ, ПОЛИТИЧЕСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ ПРАВО НА РАЗВИТИЕ

Австрия*, Албания*, Аргентина*, Бельгия*, Бенин*, Болгария*, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония*, Венгрия*, Гондурас*, Греция*, Дания*, Ирландия*, Испания, Италия, Канада, Кипр*, Коста-Рика*, Латвия*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мексика, Нидерланды, Норвегия*, Панама*, Перу, Польша*, Португалия*, Румыния, Сербия*, Словакия*, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти*, Уругвай, Финляндия*, Франция, Хорватия*, Черногория*, Чешская Республика*, Чили*, Швейцария, Эстония*: проект резолюции

8/… Право на образование

Совет по правам человека,

подтверждая все предыдущие резолюции Комиссии по правам человека о праве на образование, в частности резолюцию 2005/21 от 15 апреля 2005 года,

напоминая, что каждый человек имеет право на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка и других соответствующих международных договорах,

---

* Государства, не являющиеся членами Совета по правам человека.

напоминая также, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций предусматривается обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, и подчеркивая важное значение осуществления права на образование для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подтверждая, что осуществление права на образование, особенно для девочек и лиц из уязвимых групп населения, способствует искоренению нищеты, а также расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

будучи глубоко обеспокоена тем, что около 72 млн. детей, 57 процентов из которых составляют девочки и 37 млн. которых проживают в затронутых конфликтом государствах с неустойчивой обстановкой, не посещают школу и что 774 млн. взрослых, 64 процента из которых составляют женщины, до сих пор не имеют элементарных навыков грамотности, несмотря на прогресс, достигнутый в последние годы в деле осуществления целей инициативы "Образование для всех", согласованной на Всемирном форуме по вопросам образования, в Дакаре в апреле 2000 года,

подтверждая, что рациональное управление и господство права будут способствовать поощрению и защите всеми государствами прав человека, включая право на образование,

учитывая потребность в достаточных финансовых ресурсах для обеспечения того, чтобы каждый человек мог реализовать свое право на образование, и учитывая в этой связи мобилизацию национальных ресурсов, а также международного сотрудничества,

ссылаясь на резолюции Совета 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий исполняет свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *приветствует* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о праве на образование, и принимает к сведению его доклады о праве девочек на образование (E/CN.4/2006/45 и Add.1), о праве инвалидов на образование (A/HRC/4/29 и Add.1, 2 и 3) и праве на образование в чрезвычайных ситуациях (A/HRC/8/10 и Add.1, 2, 3 и 4) и доклад Генерального секретаря по вопросу об экономических, социальных и культурных прав (A/HRC/7/58);

2. *с интересом отмечает* работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка в целях поощрения права на образование, в особенности посредством публикации замечаний общего порядка и заключительных замечаний и проведения дней общих дискуссий;

3. *приветствует* работу, проделанную Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях поощрения права на образование на уровне стран, регионов и штаб-квартир, включая разработку перечня показателей в области права на образование;

4. *приветствует также* вклад Детского фонда Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в достижение сформулированных в Декларации тысячелетия целей обеспечения всеобщего начального образования и искоренения гендерной диспропорции в системе образования и достижение целей инициативы "Образование для всех", согласованной на Всемирном форуме по вопросам образования;

5. *приветствует далее* создание Межучрежденческим постоянным комитетом тематического блока по вопросам образования в ноябре 2006 года в качестве важного механизма для скоординированной оценки и учета потребностей в образовании в чрезвычайных ситуациях, в том числе путем поощрения выполнения минимальных стандартов образования в чрезвычайных ситуациях, выработанных Межучрежденческой сетью по вопросам образования в чрезвычайных ситуациях, и призывает доноров оказать ему финансовую поддержку;

6. *приветствует* провозглашение Генеральной Ассамблеей Всемирной программы образования в области прав человека, осуществление которой началось 1 января 2005 года, и дальнейший прогресс в ходе Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, осуществление которого началось 13 февраля 2003 года;

7. *настоятельно призывает* все государства:

a) обеспечить осуществление в полном объеме права на образование и гарантировать признание и осуществление этого права без какой бы то ни было дискриминации;

b) принять все надлежащие меры для устранения препятствий, ограничивающих доступ к образованию, особенно девочек, в том числе беременных девочек и несовершеннолетних матерей, детей, живущих в малоимущих общинах и сельских районах, детей, принадлежащих к группам меньшинств, детей из числа коренных народов, детей-мигрантов, детей-беженцев, внутренне перемещенных детей, детей, затрагиваемых

вооруженными конфликтами, детей, пострадавших от стихийных бедствий, детей-инвалидов, детей, страдающих инфекционными заболеваниями, включая ВИЧ/СПИД, детей, подвергающихся сексуальной эксплуатации, детей, лишенных свободы, безнадзорных детей, работающих детей и детей-сирот;

c) обеспечить обязательное, общедоступное и бесплатное начальное образование для всех;

d) содействовать воссозданию и расширению базового формального образования надлежащего качества, которое включает в себя как систему ухода за малолетними детьми и их воспитания, так и систему начального образования с использованием комплексных и новаторских подходов, включая соответствующие нормативных положения, в целях расширения всеобщего доступа и повышения уровня посещаемости всеми учащимися;

e) признавать и поощрять систему непрерывного образования для всех в рамках как формальной, так и неформальной системы и поддерживать национальные программы ликвидации неграмотности, включая компоненты профессионально-технического обучения и неформального образования, в целях обеспечения охвата маргинализированных детей, молодежи и взрослых, особенно девочек, женщин и инвалидов, с тем чтобы они могли осуществлять право на образование;

f) улучшать по всем аспектам качество образования, с тем чтобы добиться максимально высокого уровня всеобщего образования, обеспечивающего достижение всеми общепризнанных и поддающихся оценке результатов в учебе, особенно в плане чтения и письма, счета и необходимых для жизни навыков и образования в области прав человека;

g) делать упор на разработку показателей качества и инструментов контроля, рассмотреть вопрос о проведении или поддержке изучения наилучших видов практики в целях разработки и осуществления стратегий, направленных на улучшение качества образования и удовлетворение потребностей в обучении для всех, уделять надлежащее приоритетное внимание сбору количественных и качественных данных, касающихся диспропорций в сфере образования, включая гендерные диспропорции и диспропорции, затрагивающие инвалидов, а также проводить обследования и наращивать базу знаний в целях консультирования по вопросам использования информационных и коммуникационных технологий в системе образования;

h) улучшить школьную инфраструктуру, гарантировать безопасные условия в школе и поощрять охрану здоровья школьников, просвещение в вопросах репродуктивного здоровья и информационно-просветительские мероприятия по профилактике ВИЧ/СПИДа и наркомании;

i) обеспечить более широкое включение образования по правам человека, межкультурного образования и образования в интересах мира в общеобразовательный процесс в целях содействия соблюдению прав человека и основных свобод;

j) принимать эффективные меры для поощрения регулярной посещаемости школы и сокращения показателей отсева школьников;

k) поддерживать осуществление планов и программ действий, направленных на обеспечение качественного образования и повышение показателей охвата и удержания в системе образования мальчиков и девочек и на искоренение гендерной дискриминации и гендерных стереотипов в рамках учебных программ и материалов, а также в процессе обучения;

l) адаптировать, при необходимости, процесс обучения, с тем чтобы он отвечал особым потребностям женщин, девочек, подростков и инвалидов;

m) повышать статус и улучшать условия труда преподавателей, решать проблемы нехватки квалифицированных преподавателей и организовать подготовку преподавателей, с тем чтобы они могли работать в условиях многообразия контингента учащихся;

n) принимать все надлежащие законодательные, административные, социальные и образовательные меры в соответствии с принципом обеспечения наилучших интересов ребенка в целях защиты детей от всех форм физического или психического насилия, издевательств или злоупотреблений, безразличия или отсутствия заботы, жестокого обращения или эксплуатации, включая сексуальные надругательства в школах, и в этой связи принять меры по искоренению телесных наказаний в школах и включить в свое законодательство положения, предусматривающие надлежащие санкции за нарушения и предоставление жертвам возмещения и их реабилитацию;

o) принимать все меры для обеспечения инклюзивного образования, в том числе для инвалидов и, в частности, обеспечить, чтобы ни один ребенок не лишался возможности получение бесплатного начального образования по причине его инвалидности;

p) обеспечить соблюдение права на образование в чрезвычайных ситуациях, и в этой связи подчеркивает важное значение осуществления этого права государствами при максимальном использовании имеющихся у них ресурсов и, при необходимости, международными организациями, насколько это возможно, в том числе на основе оценки потребностей соответствующего государства, в качестве неотъемлемой части принимаемых ими гуманитарных мер в ответ на чрезвычайные ситуации;

q) поддерживать усилия развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, для полной реализации права на образование и достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития, касающихся образования, и целей инициативы "Образование для всех", согласованной на Всемирном форуме по вопросам образования, в том числе путем направления большего объема ресурсов всех видов, особенно финансовых и технических, по каналам инициативы по ускоренному достижению цели образования для всех в поддержку разрабатываемых странами национальных планов образования;

8. *вновь подтверждает* важное значение дальнейшего развития регулярного диалога между Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, другими партнерами, работающими над реализацией целей Дакарских рамок действий, а также Специальным докладчиком в целях дальнейшей интеграции права на образование в сферу оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, предлагает им продолжать этот диалог и вновь призывает Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представлять Совету информацию, касающуюся их деятельности по поощрению начального образования с уделением особого внимания женщинам и детям, в частности девочкам, инвалидам и образованию в контексте чрезвычайных ситуаций;

9. *постановляет* продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о праве на образование, с тем чтобы он мог:

a) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией из всех соответствующих источников, включая правительства, межправительственные организации, гражданское общество, в том числе неправительственные организации и другие заинтересованные стороны, об осуществлении права на образование и наличии препятствий, ограничивающих эффективный доступ к образованию, и готовить рекомендации в отношении надлежащих мер для поощрения и защиты права на образование;

b) активизировать усилия по выявлению путей и средств преодоления препятствий и трудностей в процессе реализации права на образование;

c) выносить рекомендации, которые могли бы способствовать достижению сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития, в частности целей 2 и 3, а также целей инициативы "Образование для всех", согласованной на Всемирном форуме по вопросам образования;

d) учитывать гендерную перспективу во всей своей работе;

e) рассмотреть вопрос о взаимозависимости и взаимосвязанности права на образование с другими правами человека;

f) сотрудничать с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организацией труда, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, другими специальными докладчиками, представителями, экспертами и членами рабочих групп Совета по правам человека и другими соответствующим органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, и региональными организациями, а также продолжать диалог со Всемирным банком;

g) представлять Совету доклад на ежегодной основе в соответствии с программой работы Совета и на временной основе ежегодно представлять доклад Генеральной Ассамблее;

10. *просит* Специального докладчика в полной мере учитывать все положения настоящей резолюции при осуществлении своего мандата;

11. *просит* все государства продолжать свое сотрудничество со Специальным докладчиком, с тем чтобы помочь ему выполнять свои задачи в процессе осуществления своего мандата, и положительно реагировать на его просьбы о предоставлении информации и осуществлении поездок;

12. *просит* Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику всю помощь, необходимую для выполнения его мандата;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о праве на образование в рамках того же пункта повестки дня.
